



# ABTB

INFORMAÇÕES DA ASSOCIAÇÃO BRASILEIRA DE TEATRO DE BONECOS / CENTRO UNIFESA - BRASIL. N° 15 DEZ 88 JAN FEVEREIRO 1989

27 DE ABRIL DIA NACIONAL

27 DE ABRIL DIA NACIONAL DO BONECO

27 DE ABRIL DIA NACIONAL DO BONECO

27 DE ABRIL DIA NACIONAL DO BONECO  
27 DE ABRIL DIA NACIONAL DO BONECO  
27 DE ABRIL DIA NACIONAL DO BONECO

27 DE ABRIL DIA NACIONAL DO BONECO  
27 DE ABRIL DIA NACIONAL DO BONECO

NA PONTINHA DO SONHO : PRÊMIOS E TEMPORADA NO RIO

FESTIVAL NA BÉLGICA EM JULHO



XV FESTIVAL DA ABTB SERÁ EM FRIBURGO

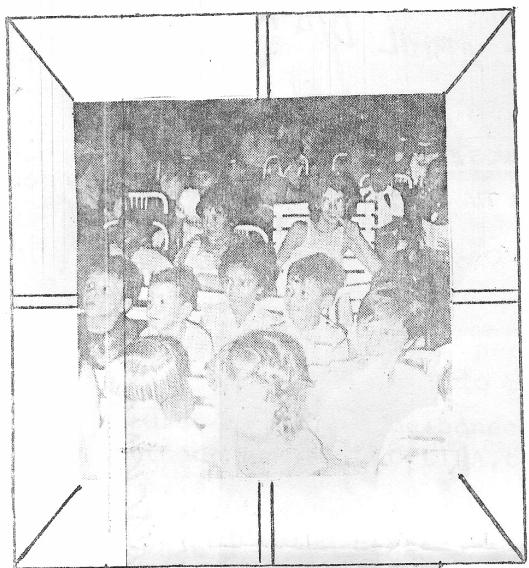
BONIQUEIROS DO TAPTO COMEMORAM 20 ANOS

27 DE ABRIL DIA NACIONAL DO BONECO

27 DE ABRIL DIA NACIONAL DO BONECO

# TÍTERES EM EDUCAÇÃO

MARIA CECÍLIA MENDES



Dante dos Títeres: o encantamento.



Boneco de luva em fase de escultura da cabeça - oficina do CCEPLAR - Teresina.

MARIA CECÍLIA MENDES é professora da Universidade Federal do Piauí, diretora do CCEPLAR e do Grupo Moedada.

O vocábulo "títere" vem sendo preferentemente empregado quando se trata do boneco usado no teatro, exatamente para fazer a distinção do boneco – simples brinquedo dos jogos simbólicos infantis – ou ainda, do boneco – objeto de decoração.

A influência dos títeres na Educação se reconhece cada dia mais forte e começa a se transformar em objeto de estudos pedagógicos, bem como em motivo de esperanças, em meio à atual crise educacional onde, além de outros problemas, constata-se a ineeficácia de muitos recursos didáticos convencionais.

O títere, porquanto, sem deixar de ser brinquedo, é eficiente auxílio na Educação e na Comunicação Social, produto e instrumento no Campo das Artes plásticas, literária e musical que o Teatro sintetiza.

Só o fato de ser o títere um brinquedo já diz muito de sua significação. Como brinquedo atende a uma necessidade lúdica própria da criança, mas também sentida pelo adulto deste conturbado mundo moderno. Não só a criança precisa da alegria...

A criança, qualquer que seja o sexo, aprecia profundamente o boneco-brinquedo e se encanta se o vê iluminado, numa tenda, entre cortinas, em meio a um cenário, cantando ou contando uma estória, transmitindo mensagens de um mundo real ou de fantasia. Na situação de espectadora ela assiste (e às vezes participa) fruindo o espetáculo que o adulto preparou para ela, escrevendo, adaptando ou selecionando o texto, construindo e manipulando os títeres.

Mais rica ainda em aprendizagem é a experiência em que a própria criança participa do espetáculo, vivencia todo o processo da montagem teatral, brincando, como ocorre no teatro de títeres aplicado à Educação. Neste, ela aproveita do contato com a literatura (criando, adaptando ou selecionando o texto), cria e elabora bonecos, manipula-os, assumindo personagens diferentes, planeja e confecciona os cenários, faz a sonoplastia, seleciona o fundo musical, produz a iluminação: enfim, faz o Teatro de Títeres.

O desenvolvimento da sua criatividade se efetiva tanto como observadora atenta (teatro infantil de títeres) como participante (teatro-educação com títeres). E, além da criatividade, ela desenvolve: a percepção sensorial, a imaginação, a observação, a sensibilidade estética, a consciência espacial, o pensamento crítico, a reflexão e a emoção.

Como o teatro-educação com títeres é um trabalho de equipe que tem múltiplas e variadas funções a desempenhar, oportuniza também a organização grupal, a integração com personalidades diferentes num processo enriquecedor de interação humana, propício ao ajustamento individual e social. Este processo se alimenta das trocas interpessoais desde a leitura coletiva do texto, passando

pelo trabalho conjunto de confecção dos bonecos e cenários até os jogos dramáticos preparatórios, os ensaios e as apresentações do resultado aos

Transcrito da revista Cadernos de Teresina, 2º no 2, nº 6, dezembro de 1988.

colegas. Aí, nova ocasião de crescimento surge: a conversa, o debate, a avaliação, reunindo titereteiros e platéia, após a encenação.

Que tipos de títeres mais contribuem para a Educação? Difícil é responder a esta questão. Existem diversos tipos de títeres, cada qual com sua especificidade: uns grandes, outros pequenos; uns mais duráveis; outros, de curta duração, conforme o material empregado em sua construção. A todos, porém, o manipulador (educando ou educador) empresta sua energia, dá vida, anima, atrás de uma tenda ou palco especial, debaixo de uma caixa ou encoberto por tecidos. O manipulador (ou titereteiro) se esconde nas sombras para que seu títere fulgue à luz dos refletores, aos olhares do público que aprecia o jogo cênico. Os títeres ora servem à expressão individual, minuciosa e espontânea da linguagem das mãos (títeres de dedos e de mãos); ora atraem pela maior semelhança com pessoas ou animais pela articulação de mãos, cabeça, olhos, boca e pés (títeres de luva e marionetes ou de fio); ora prendem a atenção pelos detalhes do encontro e movimento das silhuetas (sombras) contra a luz; ora compensam a articulação limitada (títeres de vara) com maior movimentação do corpo ou uma expressão facial exagerada; ora dominam e causam impacto pelo tamanho (títeres gigantes e anões) em festas e movimentos populares, nos auês e desfiles, pelas praças e ruas da cidade, apelando, participando do protesto ou trazendo sua parceria de graça, irreverência e alegria aos circundantes.

Assim, os títeres exercem sua função educativa fazendo rir, distraindo, passando mensagens positivas, denunciando ou satirizando e até transmitindo conteúdos curriculares dos diversos níveis de ensino (teatro-educação contextualizado). Desta situação do uso dos títeres com função informativa aproveitam a criança, o jovem e até o adulto, como nos projetos de alfabetização de adultos dos títeres. Isto, sem falar nas experiências com cegos, deficientes físicos e pacientes terminais (educação para a morte) em que os títeres aliam os efeitos da Educação aos da Terapia, com sucesso.

Em teatro contextualizado ou não, os títeres, usados intencionalmente pelos adultos, devem expressar o respeito que a criança merece no cuidado com: a escuta das mensagens, a beleza dos bonecos e cenários, a harmonia da música com o todo, a manipulação com técnica, o apuro dos figurinos, a correção da linguagem oral, o ritmo adequado do espetáculo, a duração conveniente à idade do público, a tranquilidade do espaço cênico ou ambiente onde se desenvolverá o jogo da ilusão e da comunicação dramática. Isto se vê em muitos pontos do nosso país e no exterior. É necessário e urgente que os bonequeiros do Piauí se organi-

zem para imprimir uma atuação mais efetiva de seus títeres na Educação dos piauienses.

Cadernos de Teresina, 2º

## APENAS ALGUNS MESES

Dezembro. 03 a 10. Nossa Congresso e nosso Festival. Será em Nova Friburgo mais uma vez e a tendência será ocorrer lá sempre. Alguns meses e teremos nova diretoria, novos rumos, novas direções. Até lá, vamos batalhar, lutar para que tenhamos um Festival de nível. E convocamos os companheiros. Precisamos de bons espetáculos brasileiros para apresentar. Vamos prepará-los ou afeiçãoá-los? Os espetáculos estrangeiros, serão bons, garantimos. Nós os assistimos em nossas danças pelo exterior. Vamos cuidar do que é nosso. Como serão os critérios de participação dos grupos? De quanto será a taxa de inscrição cobrada aos sócios e não sócios, já que foi ponto pacífico na última reunião do Conselho Deliberativo, que será cobrada uma taxa? O que fazer com o contundente artigo de nosso Estatuto, que não dá o voto a todos os sócios?

Estas respostas deverão ser trazidas até nós pelos Representantes do Conselho Deliberativo no encontro de 01 a 03 de junho. Vamos colaborar? Pensar e refletir no que será melhor para todos nós e fazer-se presente a través do Representante

nas decisões sobre o Congresso e Festival.

O Boletim está a espera de notícias. São sempre os mesmos Núcleos a mandarem as notícias. E os outros o que estão fazendo?

Vamos agir companheiros. A ABTB não pode parar nem diminuir sua intensidade de ação.

Vamos lá. Batalhemos por um Festival a altura do que somos capazes. Concentremos nossos esforços nele. Bons espetáculos, excelente organização, uma eleição consciente e feita, sem ódios e rancores, todos votando e Nova Friburgo vibrando com nossos Bonecos, nossa Arte.

Angela Belfort

### XV FESTIVAL. XII CONGRESSO. DE 03 a 10/12/89

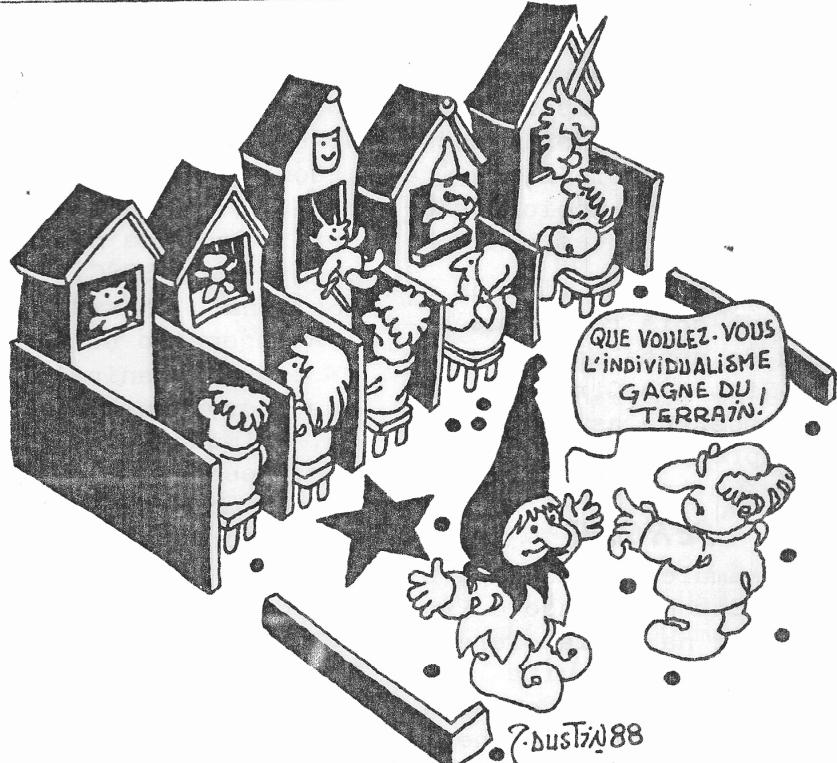
Será em Nova Friburgo. A Prefeitura da Cidade e o SESC vão patrocinar o Festival.

Nossos agradecimentos sinceros ao Prefeito Dr. Paulo Azevedo, ao Secretário de Turismo Eduardo Vogt, ao Superintendente Regional do SESC Dr. Ubiratan Correia e a Diretora do SESC-Nova Friburgo Dra. Suely Xavier pelo empenho em patrocinar o evento.

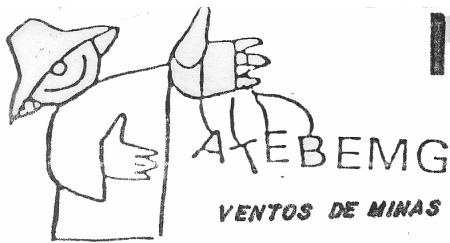
Será um bom Festival. Procuraremos fazê-lo. Que Nova Friburgo viva e sinta a presença da ABTB. A Presidente Angela Belfort e a Vice Beatriz Almeida, irão trabalhar com as escolas públicas de Nova Friburgo, treinando as crianças e professoras sobre Teatro de Bonecos em junho, setembro e outubro como uma forma de preparar parte da comunidade para receber e viver o Festival.

**CONFENATA**

A CONFENATA-Confederação Nacional do Teatro Amador, em congresso realizado em Campo grande/MS, elegeu a sua nova diretoria assim constituída: Pres. Carlos Augusto Cacá/DF, Vice Miriam Vieira/SP, Sec. Giovonir Moreira/PR, Tesour. Roberto Figueiredo/MS, Dir. de Divulg. Euler Luz/MG, Dir. de Program. Raquel Nader/RJ. A todos e em especial a Raquel Nader, sócia da ABTB, uma gestão repleta de realizações.



Parece que o individualismo que atinge a ABTB é um mal universal... (Charge publicada na revista MARIONETES EN CASTELETS nº 19, publicação da Unima)



# INTERNUCLEOS

Indicados em cinco categorias, na premiação do Trofeu Fundacen, que premia os melhores teatro e da dança de Minas, o espetáculo NA PONTINHA DO SONHO ganhou quatro: Melhor espetáculo para crianças, melhor texto teatral estreante, melhor trilha sonora e melhor cenário.

Embalados pelo sucesso do espetáculo, os grupos Zero e Patati & Patata agora partem para uma longa temporada no Rio de Janeiro. Será na Casa de Cultura Laura Alvim de 5 de maio a 3 de setembro.

Como sempre, a companheira Conceição Rosière, tentou de todas as formas ir à Argentina para participar do XIV Encontro Nacional de Titiriteiros e VII Congresso de Unima Argentina. Ocorre que, apesar das batalhas, nenhuma ajuda foi conseguida. Este é mais um importante e vento, onde temos a nossa representação diminuída por falta de apoio dos órgãos competentes.

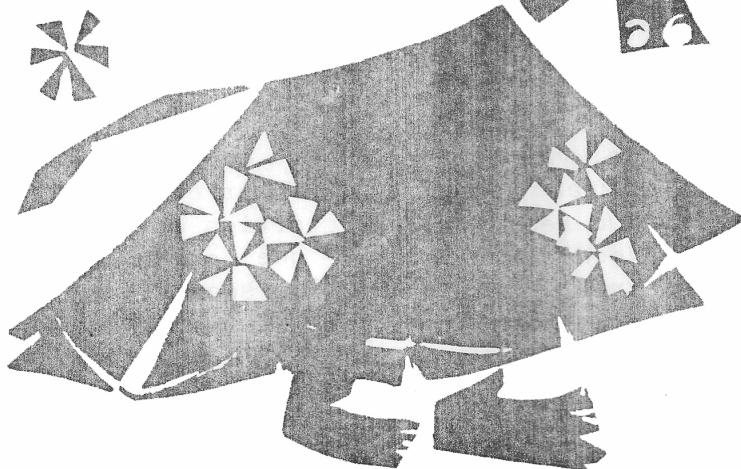
No Mambembão tivemos este ano dois representantes de nossa arte com o Só-Riso e o Giramundo. Esperamos que as viagens, as apresentações tenham sido um tremendo sucesso.

## SERGIPE

O Mamulengo do Cheiroso está desenvolvendo o Projeto Siri na Praia oferecendo oficina gratuita para as crianças nas dependências da oficina do Cheiroso, que fica na beira da

praia. O grupo atualmente está em cartaz com a peça NO REINO DO LIMO VERDE.

## ACRE



## TORTURAS

DE UM

CORAÇÃO

"Torturas de Um Coração" ou "Em Boca Fechada Não Entra Mosquito", peça de Ariano Suassuna, é uma montagem resultante de uma Oficina de teatro promovida pelo SESC, com apoio da Fundação Cultural do Rio Branco e LBA.

Com direção de Murilo Lima, o espetáculo cumpriu temporada no Teatro de Arena do SESC, sempre nos finais de semana.

A encenação conta com 14 bonecos manipulados pelos atores Paulo Nascimento, Raimundo Nonato, Major, Geseleu, Ivete e Agnaldo, mostrando, segundo o diretor, os mais diversos tipos de poder. O poder econômico representado pelo fazendeiro Vicentão, o poder da justiça pelo Cabo Setenta, o poder da malandragem, do jogo de cintura pelo mole-

que Benedito e o poder da sedução que fica por conta de Marieta.

## MATO GROSSO DO SUL

MS elege nova Diretoria: Lais Rezende, Pres. Raquel Simone, Sec. e Ivan Cabaña, Tesoureiro.

## ARTB



A Associação Ric de Teatro de Bonecos está planejando um 89 bem movimentado, onde as principais metas são: Realização de um Festival Regional, provavelmente em julho em Friburgo ou Cabo Frio; Desenvolver o projeto da CARROÇA DE TEATRO junto com o CITEC (Centro International de Teatro Contemporâneo). Este projeto se desenrolará com a participação de artistas italianos tendo como principal figura Otello Lavi; Realizar eventos para mobilizar os sócios entre os quais estaria uma exposição, um evento para o Dia Nacional do Boneco e um bazar; Fazer um arquivo com referências dos grupos - espetáculos, técnicas etc.

Promover oficinas; Manter o Boletim ARTB desenvolvendo-o.

boletim informativo da

# ARTB

Associação Rio de Teatro de Bonecos  
Rua do Catete 338 Sobreloja - 22220

A Associação Paulista de Bonequeiros - APAB e a Associação Rio de Teatro de Bonecos - ARTB, estão reativando os seus Boletins Informativos. Que elas tragam sempre boas notícias da arte titiriteira.

## Notícias do Boletim ARTB

Realizou-se no dia 16 de fevereiro o tão esperado encontro com Luiza e Pedro, que contaram tudo sobre o Festival de Charleville, França.

A ARTB tem um espaço aberto para todos os bonequeiros. Trata-se da sala Hermílio Borba Filho que se encontra pronta a atender aos associados, que necessitem um lugar para ensaiar, pesquisar, reunir etc. É só se comunicar com a companheira Suzanita, coordenadora do espaço, pelo fone 285.12-37.

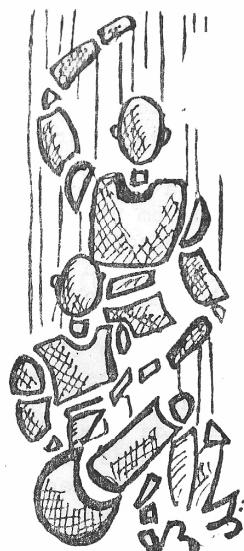
A ARTB está aceitando doações de espelhos, ventiladores, carpete, livros de teatro, geladeira...

Os mecenos devem entrar em contato com a presidente do núcleo, Luíza Mon-teiro, pelo fone 2743366.

APAB

O SATED/SP definiu data lhadamente o processo de aquisição do Atestado de Capacitação Profissional, para o ATOR TITIRITEIRO. A Assembléia Geral Extraordinária, convocada para este fim, levou em consi-

# BOLETIM INFORMATIVO ASSOCIAÇÃO PAULISTA DE BOLETOUEROS



deração o elevado número de interessados em obter a capacitação, bem como a existência de escolas especializadas em São Paulo para a formação destes profissionais, além de outras questões de interesse da classe.

## PLANO DE ATUAÇÃO PARA 89

JANEIRO E FEVEREIRO - Reuniões e discussões com diversos órgãos.

MARÇO - 1º de março FUNDACEN E APAB promovem um encontro com o grupo Giramundo no Teatro Maria DEL la Costa. 27 a 31 de março, 2ª a 6ª feira, 14 às 17 horas, Curso de Reciclagem Para Monitores de Teatro de Bonecos com 20 vagas. Coordenação de Hugo Oskar. Palestrantes: Os waldo Gabrielli, Ilo Kruagli, Eduardo Amos, Marco Lima e Ana Maria Amaral.

ABRIL - 24 de abril a 16 de dezembro, 2ªs, 4ªs e 6ªs, das 19,30 às 22,30 horas, Núcleo de Arte do Teatro de Bonecos, 30 vagas, 300 horas/aula. Coordenação da Associação Brasileira de Teatro de Bonecos. Dia 27 de março, um jantar para celebrar o Dia do Boneco.

MAIO E JUNHO - 1º Festival de Teatro de Bonecos, Casa de Teatro rua Barão de Cotegipe, 251, Santo Amaro. Período de 06/05 a 25/06. Espetáculos nos sábados às 14 e 18 horas e domingos às 10:30 e 18 horas. Curso Oficinas Cultu-

rais Três Rios.

JULHO E AGOSTO - Curso Oficinas Culturais Três Rios.

SETEMBRO - De 7 a 17, Encontro Paulista de Bonequeiros no Interior de S. Paulo - São Carlos (prioridade deste ano).

OUTUBRO E NOVEMBRO - Curso Oficinas Culturais Três Rios.

DEZEMBRO - Núcleo de Arte do teatro de Bonecos.

Objetivos principais para este ano:

1 - lutar para que as escolas de teatro criem uma cadeira com a arte do Teatro de Bonecos.

2 - Ter uma sede.

3 - Criar uma mostra itinerante pelo interior de São Paulo.

4 - Conseguir dos sócios uma contribuição mensal para mantermos pequenas despesas como correio, papel, envelope e outros.

5 - Procurar colaboradores, pessoas que gostem do teatro de bonecos, e queiram colaborar financeiramente.

6 - Criar uma estatueta como prêmio para bonequeiros dado pela associação.

7 - Lutar para que os prêmios já estabelecidos se estendam ao Teatro de Bonecos.

# NÓS OS LATINO-AMERICANOS

## INTINERÁRIO DOS TÍTERES EM CUBA

FREDDY ARTILES

A notícia mais remota que temos a cerca da presença de bonecos em Cuba, remonta ao ano de 1794, quando um "teatro mecânico" procedente de Nova Orleans, visitou Havana e se manteve dando funções pelo espaço de vários meses. O espetáculo tinha efeitos luminosos, sonoros e mostrava a destruição da cidade de Jerusalém. Alguns autores faziam as vozes dos personagens e outros narravam a ação.

Ao longo deste século e do seguinte, muitos titiriteiros e saltimbancos que percorriam a Europa, faziam uma escala em Cuba para mostrar suas habilidades, ao mesmo tempo que outros residentes em Cuba percorriam a ilha com seus bonecos.

É realmente no século XX que o Teatro de Títeres resadquire em Cuba, uma certa relevância. Em 1940 se funda a Academia de Artes Dramáticas em Havana. Por iniciativa de alguns professores interessados, se lança um concurso de peças para títeres em 1943. Um jovem aluno, Modesto Centeno, apresenta uma versão do conto de Perrault Chapeuzinho Vermelho e obtém o prêmio. A obra é estreada em março e com ela, é iniciado o caminho do teatro de títeres profissional em Cuba.

Mais tarde, em 1948, o ator, diretor e dramaturgo Paco Alfonso funda El Retablo del Tío Pollilla, um pequeno teatro de títeres que oferecia espetáculos gratuitos. O grupo se apresentava nos programas da rádio Mil Diez patrocinada pelo Partido Socialista Popular, além de sindicatos e comunidades. Em consequência da repressão governamental, o grupo deixou de existir juntamente com a emissora, após breve período de trabalho.

Na década de 40 alguns grupos teatrais e instituições culturais, que fa-

ziam teatro para adultos, realizavam espóradicamente trabalhos com títeres, porém é uma atividade derivada do teatro de atores. Na década de 50, aparecem alguns grupos destinados especificamente ao teatro de títeres. Em 1952 se funda em Mayari, El Teatro de Munecos. Nesse mesmo ano se cria em Havana, o grupo La carpeta, dirigido por Dora Carvajal, que trabalha em um parque infantil de diversões e ocasionalmente em festas particulares. No ano seguinte se inaugura na TV um programa intitulado Jardim de Maravillas, muito significativo para a época. Sua animadora Maria Antônia Farinas introduz em Cuba a técnica do boneco de fio.

Em 1955, em frente ao Zoológico de Cuba, se funda outro pequeno grupo, o Titirilandia. Outro grupo de titiriteiros, os Irmãos Camejo, criam o Guignol de los Hermanos Camejo. Este grupo já vinha atuando desde 1949, apresentando-se em teatros de bonecos móveis em diversos locais da capital e em 1956, lançam um manifesto em que proclamam a importância do teatro do teatro de bonecos, como arte capaz de atrair adultos e crianças, e converter-se em um auxiliar da Pedagogia. A partir daí é mudado o nome do grupo para El Guignol Nacional de Cuba, denominação demasiado pretenciosa para a época, mas nela está a implícito a intenção de conferir ao teatro de títeres uma projeção nacional.

A suposta consolidação do movimento de teatro de bonecos é aparente. Os grupos mantêm uma luta constante pela sobrevivência, e frequentemente têm que parar o trabalho, ou, simbolicamente desaparecer. Com a revolução multiplicam-se os grupos, ocorre o despertar dos títe-

res em Cuba que se inicia na madrugada de 1º de janeiro de 1959, quando o povo amanheceu livre e se lançou às ruas para proclamar o triunfo da Revolução Cubana.

A princípio são contratados os grupos já existentes que ao terem segurança econômica oferecem funções gratuitas e expandem suas atividades a outros espaços.

Ao criár-se em 1961, o Conselho Nacional de Cultura e com ele o Detec<sup>o</sup> Nacional de Teatro Infantil, se dá começo a tarefa de criar, em todas as províncias, grupos profissionais de teatro para crianças em duas modalidades: Grupos de teatro de títeres e grupos de teatro de atores. Como se pode ver o teatro de títeres em Cuba se tem dirigido histórica mente às crianças. Os titiriteiros de maior experiência são contratados para oferecer cursos de suas especialidades e mediante convocatórias vão se integrando a novos grupos de maneiras que em 1962 já existem grupos profissionais de teatro de títeres subvencionados pelo Estado em todo o país.

Em 1963 com o objetivo de criar um grupo de qualidade de caráter nacional, com alto nível artístico, se funda o Teatro Nacional do Guignol constituído fundamentalmente pelo elenco do Guignol Nacional de Cuba. A primeira montagem do grupo, "As Cebolas Mágicas", de Maria Clara Machado, teve a colaboração de técnicos e titiriteiros do Teatro Central de Bonecos de Moscou que, junto à encenação empreenderam um seminário

sobre a técnica do títere de vareta, o que signifcou um avanço técnico para os titiriteiros cubanos.

## OS FESTIVAIS

Em 1966 iniciaram-se os festivais onde tem primazia o teatro de títeres. O primeiro, chamado I Festival de Teatro Infantil e da Juventude, aconteceu em Havana. Depois deste e até 1979 ocorreram mais 5 festivais. Em 1980 já criado o Ministério da Cultura a Direção de Teatro e Dança elabora os eventos que ocorrem a cada dois anos em caráter competitivo na cidade de Havana.

O ensino do teatro de títeres durante todos estes anos, tem sido incrementado com cursos e seminários oferecidos por especialistas cubanos e estrangeiros. Em 1969 surgiu a Escola Nacional de Teatro Infantil, primeira instituição docente que oferece um ensino sistemático. Cento e cinquenta alunos provenientes de vários grupos profissionais, muitos dos quais ainda permanecem trabalhando. A escola encerrou suas atividades em 1971.

Outra instituição para o ensino sistemático foi o Plano de Desenvolvimento do Teatro para a Infância e a Juventude, que funcionou entre 1978 e 1982, e ofereceu cursos sobre o trabalho com títeres e a montagem de espetáculos.

Atualmente se estuda a possibilidade de incluir a disciplina Teatro de Títeres no currículo dos alunos do Instituto Superior de Arte, instituição de caráter universitário. A partir de 1987 começou a experiência de Oficina de Títeres do Grupo Papalote de Matanzas, sob a direção de René Fernández. O curso está concebido como especialização para atores egressos do Instituto Superior de arte e tem um período de dois anos.

## OS GRUPOS ATUAIS

Atualmente existem 24 grupos profissionais de teatro para crianças que cobrem todo o país e a maioria deles tem como primazia o teatro de títeres. A maioria destes grupos possui uma sede própria, onde apresentam seus espetáculos nos fins de semana, pois o restante do

tempo é dedicado ao chamado "trabalho de extensão" que consiste em oferecer funções gratuitas em escolas, parques, casas de cultura, ruas, hospitais infantis e em qualquer lugar onde haja crianças.

Grupos mais destacados: Teatro nacional de Guignol, Anaquillá, Ismaclillo de Havana, El Papalote de Matanzas, El Guignol de Cienfuegos, El Guignol de Camagüey.

## DRAMATURGOS, CONFECIONADORES E ATORES

Muitos dramaturgos cubanos tem dedicado sua obra ao teatro de títeres. Entre eles podemos mencionar: Dora Alongo, René Fernández, Ignacio Gutierrez, Fidel Galbán, Bebo Ruiz, David García, Freddy Artiles, Raúl Guerra, Orlando Vigil-Escalera, Yulky Cary, Gerardo Fullada Léon, Francisco Garzón Céspedes,

A efetividade das obras encenadas se reforça com o difícil trabalho de confecção dos bonecos. Os confeccionadores cubanos têm dado asas livres a sua imaginação, na elaboração dos bonecos que mesclam em uma mesma peça, várias técnicas de manipulação, o que traz como resultado títeres com maiores possibilidades de expressão. Destacamos na feitura dos bonecos: Jesús Ruiz, Derubin Jácame, Yulky Cary, Armando Morales, Zenén Calero e René Fernández.

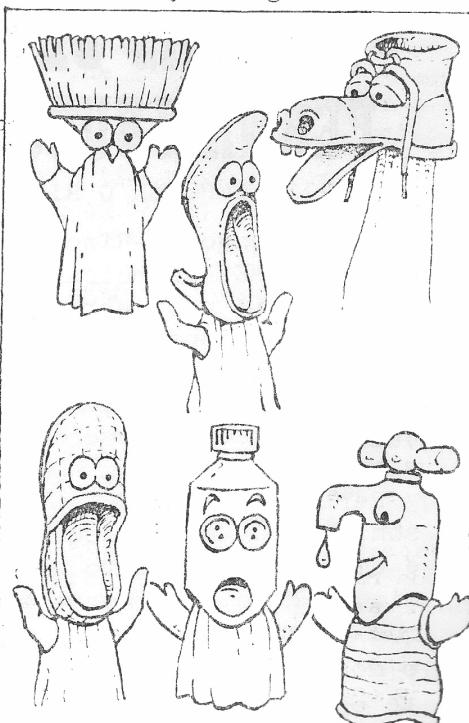
Quanto aos atores é impossível mencioná-los todos e difícil nomear só alguns quando há dezenas deles todos altamente perfeitos, inclusive porque os diretores exigem deles a atuação, a manipulação dos bonecos, o canto e a dança.

Esta mescla de qualidades exigidas ao ator titiriteiro faz com que os mesmos sejam também diretores, dramaturgos e confeccionadores. Entre os dramaturgos e confeccionadores, encontram-se alguns dos diretores mais destacados do teatro de títeres, como Mário Guerrero, Enrique Poblet, Júlio Cordeiro, Jorge Martínez, Edy Socorro, Roberto Fernández, Bistermundo Guima-

rals, Félix Dardo e outros. Deve-se destacar também o trabalho individual de alguns artistas como o titiriteiro Pedro Valdés Piña e o marioneteiro Alberto Palmero, assim como a programação diária da televisão, com duas horas de duração que oferecem bom grupo de programas dirigidos às crianças, realizados em sua maioria com títeres. Trazem um longo caminho de quase dois séculos, os títeres cubanos, com sua graça crioula arrebatando os risos e aplausos de milhares de espectadores em todo o país.

FREDDY ARTILES é dramaturgo, pesquisador teatral e professor de teatro para crianças no Instituto Superior de Arte em Havana. Tem escrito numerosas peças para teatro de títeres, assim como diversos artigos e trabalhos técnicos sobre a matéria, entre eles o breve ensaio La Actuación en el Teatro de Títeres e as peças teatrais El Conejito del Contento, El Pavo Cantor e Llega el Circo.

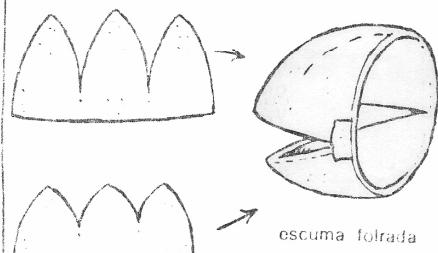
Tradução: Angela Belfort.



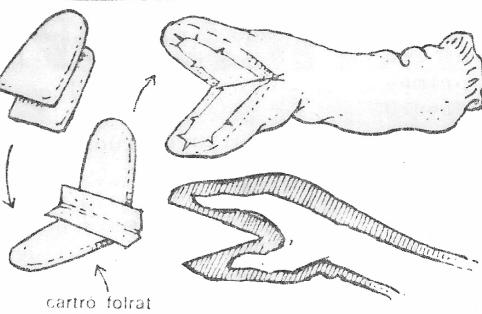
Retirado do livro EL TITELLA DE GUANT. Texto e direção Joan-Andreu Vallvé. Col. Lecció Titelles i Pedagogia. Edição Virgili & Pages, Barcelona, Espanha.

# OFICINA PRÁTICA

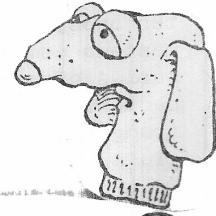
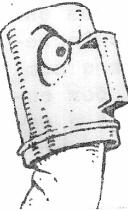
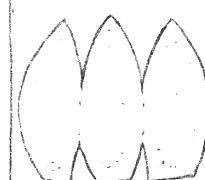
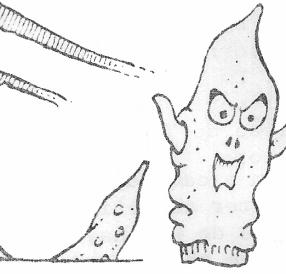
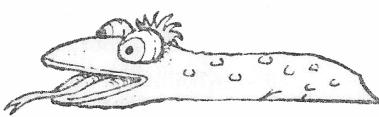
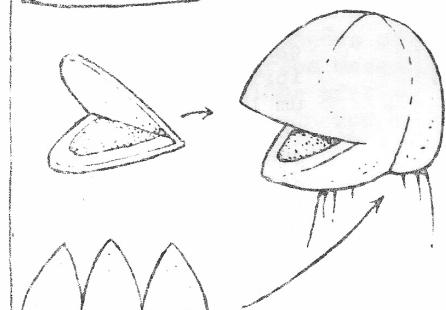
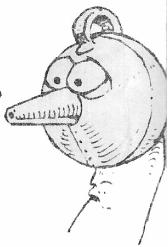
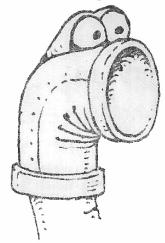
pianxa d'escuma prima



escuma folrada



cartro folrat



«titella catala»

Retirado do livro EL TITELLA DE GUANT de Joan-Andreu Vallvé **COME CRU**

## ÚLTIMAS DE PERNAMBUKO

SÓ-RISO EMPOLGA O RIO

O Mamulengo Só-Riso de Olinda - PE, estreou dia 11 de abril no Teatro Dulcina o seu espetáculo Olinda Olinda Olindamente Linda. Grande público presente. Aplausos, emoções, vibração.

Parabéns Fernando, Nilson, Fábio, a toda equipe e em especial a Beto Diniz, o Mago da Cenografia que repentinamente deixou o nosso convívio. A sua arte está presente neste trabalho do Só-Riso, e na memória cultural pernambucana.



**NO DIA  
NACIONAL DO  
BONECO,  
INAUGURAÇÃO  
DA SEDE**

A Presidente Inês Spencer comunica que a FUNDARPE cedeu uma cela da Casa da Cultura, no centro da cidade. A inauguração será no dia 27 de abril, Dia Nacional do Teatro de Bonecos, com muita festa, muito boneco num grande auê.

Nossos agradecimentos à FUNDARPE, Fundação do Patrimônio Histórico e Artístico de Pernambuco



Saiu pela 11º vez Bonequeiros de PE. CE. BA. SE. RJ. Holanda, Inglaterra e Espanha, entraram em simbiose com o único objetivo de verem o BONECO BRILHAR, no GRANDE PALCO as tortuosas, históricas ruas, na maior representação cénica: o Sagrado Carnaval de OLINDA. Momento feliz que esperamos se repita sempre. Na foto ZILDA TORRES - Folguedo-Ceará

em plena folia  
**E VIVA O  
COME CRU!**



# CORREIO

Alemanha - RFA

Mme. Gisela Lohmann nos comunica a existência do Museu de Teatro de Marionetes Intinerantes e Documentos da Ásia e da Europa. As marionetes deverão ficar expostas em vitrines. Os interessados neste empreendimento devem escrever para M. Nikolans Hein, Lupsteiner Weg, 47. D-100 - Berlim, 37. Tel. 030.8155 605.

## HUNGRIA

A Unima-Hungria tem nova diretoria, o presidente é Monsieu Dezso Szilagyi. Os membros da Unima-Hungria estão desejosos em participar de festivais internacionais e oferecem em contrapartida oportunidade aos bonequeiros estrangeiros de participarem dos festivais de BE-KESCSABA ou de PECS. Escrever para: Mr. Dezso Szilagyi - Nepkozztarsasag - WTJA 69. 1400 Budapest VI Hongrie.

## ISLÂNDIA

- John E. Guomundsson tem seu próprio teatro de bonecos em Reyjavik. O nome do teatro é ISLENSKA BRUDULEIKHUSID. Ele é com porta 30 pessoas. John dá espetáculos regularmente e aceita contratos especiais.

- SUCUVUNTAN é um show man intinerante de Hallveig Thorlacius, que faz apresentações nos jardins de infância da Islândia inteira.

- BRUDUBILLINN é um teatro de marionetes que faz representações nos jardins de infância e espaços de jogos para crianças. Helga Steffensen e

Sigriour Hannesdottir são os componentes do grupo. Helga dirige o "The Chil-

dren House", um programa para crianças, apresentado na TV nacional e que utiliza grande número de bonecos.

- BRUDULEIKHUSID MARIA NETTA é um grupo de 3 pessoas que está fazendo uma tourneé com um vídeo de marionetes intitulado AEO ARVARPIO.

- Pela primeira vez o teatro de marionetes vai fazer parte, neste verão, do Festival de Arte da Islândia, que acontece há 10 anos em Reykjavik. Vários grupos de marionetes islandeses se apresentarão.

## SERRA LEOA

Há 6 companhias de teatro de bonecos apresentando-se através do país. Endereço: Mr. Abass S. Bangura - Director General . Gambay Theatre. 9, Right Street. Freetown - Sierra Leone.

## TCHECOSLOVÁQUIA

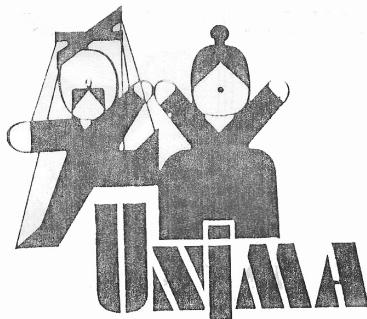
Festival-7 de junho de 1989

Acontecerá em 7 de junho de 1989 o Festival de Teatro de Marionetes de Amadores (companhias e solistas). Terá lugar em ZIAR. Contatos: Slovenska Sekcia - Unima. Ustav Umeleckej Kritiky a divadelnej dokumentacie. Puga cevova 2 - 813 57 - BRATISLAVA.

## USA

Em 88 ocorreram 8 festivais nos EUA, 6 regionais e 2 internacionais. Destes, um ocorreu em Brattleboro, VT, organizado por Eric Bass, e apresentando companhias Europeias; o ou-

tro se intitulou PUPPE - TRY Y THE AMÉRICAS, ocorrendo em Atlanta, Geórgia,



organizado pelo Center for Puppetry Arts, com conferências organizadas pela UNIMA.

Aconteceram também 4 festivais internacionais de teatro, onde houve apresentações de marionetas. Foi um grande ano para os marionetistas dos USA. Contatos: Allelu Kurten. Browning Road. Hyde Park. New York. N.Y. 125 - 38 : U.S.A.

## COMISSÃO DE PUBLICAÇÕES

A Comissão de Publicações da Unima, pede aos interessados que enviem urgentemente suas fotos para o Calendário 1992, onde o tema será: PEÇAS DRAMÁTICAS NO TEATRO DE MARIONETES. Correspondências: Dr. Rolf Maeser, BARKENGASSE 6. 8122 - RADEBEUL 4 . RDA.

## ANUIDADE DA UNIMA

Ficou estabelecido no XV Congresso da Unima em Nagoya-Japão, os seguintes preços para a anuidade: Países até 100 membros - 4 US\$ por pessoa. Países de 100 a 200 membros - 400 US\$. Países com mais de 200 membros - 600 US\$.

Temos que pagar US\$ 600. A gestão anterior não conseguiu pagar a anuidade. E nós? Como vamos pagar os

débitos novos e antigos, se os sócios não pagam? Vamos pagar minha gente!



# INTERNATIONAL PUPPETBUSKERS

## FESTIVAL GENT 1989

De 15 a 24 de julho na Bélgica. Serão dez dias de teatro de marionetes nas ruas e teatros de uma cidade que acolherá centenas de milhares de visitantes internacionais.

A seleção para apresentação será à base de impressos, fotos, vídeos, referências. Endereçar-se a FREEK NEIRYNCK, Bomastraat , 47. B.900 GENT BELGIUM.

Aceita-se correspondência em alemão, inglês, espanhol, francês e neerlandês.



A Revista Puck se propõe a fazer uma reflexão, um laboratório que procure unir a marionete às outras artes, acolhendo as idéias mais insólitas e renovadas do teatro, e propiciando um campo de experimentação.

Para obter a revista escrever para L'Institute International de La Marionnette-7. Place Winston Churchill, 0800 - Charleville Mezieres. Fone 22564455. Preço 85 francos mais o porte, 28 francos, pago com cheque liberado a ordem de L'Institute International de La Marionnette.

A ABTB agradece as mensagens natalinas de:

FAE - Instituto João Pinheiro, Belo horizonte/MG  
Universidade Federal de Minas Gerais, Escola de Belas Artes  
Grupo Papati Patatá, MG  
AEC - Brasil/SP - Cléa Dutra  
Dra. Helibe Oliveira Lins/PE - Div. de Com. da Assembleia Legislativa de PE  
José Manoel  
Mary Schultz/RS  
Jean Laurent Groux/Monts-França  
Sebastião Alves dos Santos - Xoxô/Montanha-ES  
Suzanita Freire/RS  
Michel Mesche/Suécia  
Cecília Mendes/PI  
FUNDAJ/PE - Graziella Peregrino  
Silke Weber - Sec. de Educ. de PE  
Gilbert Oudot/França  
Jacques Felix/França - Vice Pres. da UNIMA  
Maher Contrator/Índia  
Hubert Roman/Bélgica  
Rolf Maser/Alemanha Ocidental  
Allelu Kurten/USA - Pres. Comis. de Enlace  
Taiji Kawajiri/Ásia - Pres. Comis. da Ásia  
Ana Maria Guadalupe Tempestini/Espanha

### BOLETIM ABTB

Publicação tri-mestral da ABTB-Associação Brasileira de Teatro de Bonecos, rua Prof. José Cândido Pessoa, 813 - Bairro Novo-Olinda-PE.CEP 53.120. Presidente Angela Belfort, Vice Beatriz Almeida, Secretário Jair Gomes, Tesoureira Izabel Concessa, Sec. P/Assuntos Internacionais Armia Escobar. Redação: Angela Belfort, Armia Escobar, Jorge Costa. Diagramação, composição e arte final: Jorge Costa. Capa: Boneco Estudo nº 1 Alfred Hitchcock, confeccionado p/ Wilma Rodrigues, foto de Miguel Aun.

# 20 ANOS DO TEATRO TAPTOE



20 bougies pour le Théâtre Taptoe photo: Peter Lorre

O TEATRO TAPTOE é uma companhia profissional composta de comediantes e de manipuladores de marionetes e de objetos, sediada em Grand-Bélgica. O grupo já fez excursões nos Países Baixos, Luxemburgo, Alemanha, Rússia, França, Portugal, Áustria, Turquia, Suécia, Polônia e Estados Unidos.

A companhia foi fundada em 1968 por Luk De Bruycker, que atualmente é o seu diretor administrativo e cenógrafo geral.

Feek Neirynck é o diretor artístico, escreve ou adapta quase todas as peças que o grupo encena, e já ganhou três prêmios literários por suas peças.

O trabalho do grupo normalmente se destina a um público bastante variado (crianças, adultos, adolescentes), tendo por isso um universo temático bastante amplo. As suas apresentações têm lugar nos mais diferentes espaços (teatros, televisões, áreas livres etc.), sendo um dos objetivos do grupo evitar a monotonia de estilo.

Parabéns ao Taptoe!

(Texto retirado da revista MARIONNETES EN CASTELLANO Nº 19, publicação da Unima. Trad. Angela Belfort)

## CURTAS INTERNACIONAIS

→ Allelu Kurten, presidente da Comissão de Enlace, secretaria executiva da UNIMA USA e membro do Comitê Executivo, tem mantido contatos por telefone, Sedex e Fax, com a presidente da Comissão Latino-Americana, Armia Escobar, para organizar a tournée e o encontro de agosto, no Recife.

→ Quem tiver bons vídeos de seus espetáculos, nos mande para que possam ser vistos em agosto, pelo pessoal do Canadá e USA, sendo devolvidos depois. Eles têm interesse de conhecer bons grupos para depois poder convidar. Os grupos devem ser preferencialmente pequenos, de 3 a 6 membros.

→ O bonequeiro argentino Guilhermo Tarquini, este-

ve, durante os meses de janeiro e fevereiro, fazendo um estágio na Fundação CECOSNE, Escola Brasileira das Artes do Boneco, por encaminhamento da ABTB.

→ Armia Escobar recebeu convite para participar do Encontro da Comissão de Formação Profissional de UNIMA em Charleville-Mézières, de 17 a 20 de março. Temas a serem estudados: a preparação profissional de titiriteiros, o programa de intercâmbio, bolsas de estudos e outros. Escobar se fez presente aproveitando uma viagem a Itália através de um outro convite que lhe proporcionou a passagem.

→ A Presidente da UNIMA USA, Carol Sterling, nos enviou catálogo em fotocópia de livro a serem adquiridos na "The Puppetry Store" em Michigan. Quem estiver interessado pode solicitar cópias da lista.

A Comissão Latino-Americana tem mantido uma correspondência regular, principalmente através do secretário Oscar Camano da Argentina e Ana Maria Allende do Chile.

→ O Comitê Executivo da UNIMA, se reunirá em Praga/Tchecoslováquia, de 05 a 09 de junho.

O Encontro da Comissão Latino-Americana da UNIMA acontecerá de 01 a 09 de julho, na Universidade de La Plata/Argentina.

→ A Comissão de Enlace está programando uma tournée de alguns de seus membros para conhecer grupos Latino-Americanos, e fazer uma reunião no Re-

cife de 3 a 6 de agosto.

A reunião de universidades e centros de formação profissional de titiriteiros da América Latina, terá lugar em Buenos Aires, Argentina, de 09 a 14 de julho.

→ Quem estiver interessado em bolsas ou estágios no exterior vá logo praticando o espanhol, francês, inglês ou alemão. É um dos principais requisitos, e mande seu currículo com a solicitação para ficar na fila.

# TEATRO DE BONECOS ENFOCA

## FUNÇÃO DO ATOR



Benedito e Cabo Setenta, personagens da peça TORTURAS DE UM CORAÇÃO, encenação de Murilo Lima.

O curso de teatro de bonecos ministrado por MURILLO LIMA, tem como meta o repasse de técnicas simples e acessíveis de confecção e manipulação de bonecos, utilizando papelão, roupas, sucatas em geral, além de madeira leve. Possibilita ao ator/manipulador, exercitar outras formas de expressões artísticas, entendendo-se que às possibilidades específicas acrescentam-se outros elementos como: música, pintura etc., que enriquecem a apresentação e instrumentalizam o animador em seu trabalho.

Além do ato estético e da formação dos indivíduos para que tenham o entendimento da unidade existente entre conceito de ator e papel social. O teatro de bonecos, dentro dos objetivos do curso, ultrapassa os limites imediatos do exibicionismo; estimula o fazer teatral.

Transcrito da Revista Cultural, editada pela Fundação Cultural do Acre em 1988.

tral como atitude espontânea, intimamente ligada à vida coletiva cotidiana.

Planejada para o Teatro Barracão, devido à falta de condições mínimas requisitadas, mudou-se para o Centro de Treinamento, sendo dividida em duas fases em função das dificuldades em sua instalação que alteraram a duração previamente estabelecida. A primeira fase, contendo informações preliminares sobre o teatro de bonecos, além de demonstrações de técnicas de manipulação, encerrou-se em dezembro. A fase final teve início em fevereiro, com estudos de textos e divisão de grupos que estão trabalhando na confecção e montagem de um espetáculo.

O trabalho será apresentado nas comunidades e os bonecos ficarão no núcleo criado, para aproveitamento em outros espetáculos.

FOTO: Ozi Cordeiro

**DIRETORIA DA ABTB**  
 Angela Belfort - Presidente  
 Rua Cândido Pessoa, 813 - B. Novo  
 Olinda - PE - 53.120  
 Beatriz Almeida - Vice Presidente  
 Praça Almirante Guilleme, apto. 2203  
 Belém - Rio de Janeiro - RJ  
 Arma Escobar - Sec.P Assuntos Internacionais, Rua José Osório, 124  
 Madalena - Recife - PE - 50.711  
 Jair Gomes da Silva - Secretário  
 Av. Gen. Deodoro, Vila Pombo, 143  
 Umarizal - Belém - PA - 66.030  
 Isabel Concessa - Tesoureira  
 Rua das Pernambucanas, 36 - Apto. 03 - Granaíba - Recife-PE - 50.000  
\*\*\*\*\*  
 ABTB São Paulo  
 A/C Hugo Oscar Maranhão  
 Rua Major Diogo, 272 - Centro  
 São Paulo - SP - 01.257  
\*\*\*\*\*  
 ABTB Piauí  
 A/C Wellington Sampaio, CP 590  
 Terezinha - PI - 64.000  
\*\*\*\*\*  
 ABTB Sergipe  
 A/C Augusto Barreto  
 Pr. Alm. Tamandaré, 76 - Centro  
 Aracaju - SE - 49.020  
\*\*\*\*\*  
 ABTB Mato Grosso  
 A/C Carlos Gattas, CP 784  
 Cuiabá - MT - 78.000  
\*\*\*\*\*  
 ABTB Bahia  
 A/C Denise Santos  
 Av. Joana Angélica, 1541 - SESCE  
 Nazaré - Salvador - BA - 40.000  
\*\*\*\*\*  
 Assoc. Paranaense de T. de Bonecos  
 A/C Renato Paulo C. Silva  
 Rua Santo André, 104 - Cajuru  
 Curitiba - PR - 82.500  
\*\*\*\*\*  
 ABTB Santa Catarina  
 A/C Cláudio Augusto Zandomeneghi  
 Rua Alba Dias da Cunha, 43-Trindade - Florianópolis - SC - 88.000  
\*\*\*\*\*  
 Assoc. Gaúcha de Teatro de Bonecos  
 A/C Antônio Carlos Sena  
 Acesso 14, nº 111 - Medianeira  
 Porto Alegre - RS - 90.000  
\*\*\*\*\*  
 ABTB Espírito Santo  
 A/C Marcos Ortiz  
 Rua Barão de Monjardim, 185-Centro  
 Vitória - ES - 29.000  
\*\*\*\*\*  
 ABTB Paraná  
 A/C Leir de Fátima Resende  
 Cr. Postal 51  
 Três Lagoas - MS - 79.600  
\*\*\*\*\*  
 ABTB Acre  
 A/C Francisco Nascimento, CP 266  
 Rio Branco - AC - 69.900  
\*\*\*\*\*  
 ABTB Roraima  
 A/C Catarina Ribeiro  
 Rua Bento Brasil, 174  
 Boa Vista - RR - 69.300  
\*\*\*\*\*  
 Assoc. de T. de Bonecos do Est. M.G.  
 A/C Maria Conceição Rosière  
 Rua Martinho Francisco, 255/501  
 Belo Horizonte - MG - 30.000  
\*\*\*\*\*  
 Assoc. Rio de Teatro de Bonecos  
 A/C Maria Lúiza Monteiro  
 Rua Frederico Eyer, 200 - Gávea  
 Rio de Janeiro - RJ - 22.451  
\*\*\*\*\*  
 ABTB Brasília  
 A/C Airton Nasciano da Silva  
 Q.L. 4 - Casa 32 - Setor Oeste  
 CP 072 - Brasília - DF - 72.400  
\*\*\*\*\*  
 ABTB Pernambuco  
 A/C Inês Spencer  
 Rua Benício Tavares Watley Dias, 7  
 Casa Forte - Recife - PE - 52.061  
\*\*\*\*\*  
 ABTB Pará  
 A/C Rod Cuitié  
 Conj. Júlia Seffor, Trav. 9-casa 65  
 Ananindeua - PA - 67.000  
\*\*\*\*\*



ASSOCIAÇÃO BRASILEIRA DE TEATRO DE BONECOS - ABTB - Centro UNIMA Brasil  
 Rua Prof. José Cândido Pessoa, 813  
 Bairro Novo - Olinda - PE - 53.120  
 Fone 081 - 4291273

DISTRIBUIÇÃO GRATUITA